

Estratto – Tiré à part
Separata – Offprint – Sonderdruck

RIVISTA
ITALIANA
di
ONOMASTICA

RION, XXIX (2023), 1



Rivista Italiana di Onomastica «RION»

vol. XXIX • n° 1 • anno XXIX • primo semestre 2023

Comitato scientifico:

MARIA GIOVANNA **ARCAMONE** (Pisa), PIERRE-HENRI **BILLY** (Paris), RITA **CAPRINI** (Genova),
EMILI **CASANOVA HERRERO** (València), RICHARD **COATES** (Bristol),
PAOLO **D'ACHILLE** (Roma), DIETER **KREMER** (Leipzig/Trier), ANDRÉ **LAPIERRE** (Ottawa),
OTTAVIO **LURATI** (Basel/Lugano), ELENA **PAPA** (Torino), PAOLO **POCETTI** (Roma),
ALDA **ROSSEBASTIANO** (Torino), GIOVANNI **RUFFINO** (Palermo),
WOLFGANG **SCHWEICKARD** (Saarbrücken), †LUCA **SERIANNI** (Roma),
LEONARDO **TERRUSI** (Teramo)

Direttore: ENZO **CAFFARELLI** (Roma)

Redazione: GUIDO **BORGHI** (Genova), MARINA **CASTIGLIONE** (Palermo),
MAURO **MAXIA** (Sassari), ROBERTO **RANDACCIO** (Cagliari),
FRANCESCO **SESTITO** (Roma/Saarbrücken)

Corrispondenti internazionali:

TERHI **AINALA** (Helsinki)
BRAHIM **ATOUI** (Oran, Algérie)
LAIMUTE **BALODE** (Rīga)
ANA ISABEL **BOULLÓN AGRELO**
(Santiago de Compostela)
GIUSEPPE **BRINCAT** (Malta)
DUNJA **BROZOVIĆ-RONČEVIĆ** (Zadar)
ANA M^a **CANO GONZÁLEZ** (Oviedo-Uviéu)
AARON **DEMSKY** (Ramat-Gan, Israele)
MARIA VICENTINA DE PAULA
DO AMARAL **DICK** (São Paulo)
SHEILA M. **EMBLETON** (Toronto)
ZSUZSANNA **FÁBIÁN** (Budapest)
OLIVIU **FELECAN** (Baia Mare)
M^a VALENTINA **FERREIRA** (Lisboa)
ARTUR **GALKOWSKI** (Łódź)
CONSUELO **GARCÍA GALLARÍN** (Madrid)
JEAN **GERMAIN** (Louvain-la-Neuve)
MARÍA DOLORES **GORDÓN PERAL** (Sevilla)

MIKEL **GORROTXATEGI** (Bilbao-Bilbo)
MILAN **HARVALÍK** (Praha)
ISOLDE **HAUSNER** (Wien)
BOTOLV **HELLELAND** (Oslo)
FLAVIA **HODGES** (Sydney)
ADRIAN **KOOPMAN** (Pietermaritzburg, S.A.)
DIETLIND **KREMER** (Leipzig)
JAROMIR **KRŠKO** (Banská Bystrica)
MARINA **MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ** (Split)
KAY **MUHR** (Belfast)
WULF **MÜLLER** (Neuchâtel)
PEETER **PÄLL** (Tallinn)
YAROSLAV **REDKVA** (Chernivtsi)
GÉRARD **TAVERDET** (Fontaine-lès-Dijon)
DOMNIȚA **TOMESCU** (București)
JOAN **TORT i DONADA** (Barcelona)
WILLY **VAN LANGENDONCK** (Leuven)
STEFANO **VASSERE** (Bellinzona)
MATS **WAHLBERG** (Uppsala)

Redazione: c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma

T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it

Amministrazione, diffusione e pubblicità: SER (Società Editrice Romana s.r.l.) ItaliAteneo
piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296

E-mail: ordini@sereditrice.it – Web: www.sereditrice.it

Direttore responsabile: Giuseppe Caffarelli.

Finito di stampare nel mese di febbraio 2023
presso la STR Press s.r.l. – via Carpi 19, I-00071 Pomezia (Roma).



SOCIETÀ EDITRICE ROMANA

Rivista Italiana di Onomastica

«RION», XXIX (2023), 1

Saggi

- RICHARD COATES (Bristol), *Introducing The Pragmatic Theory of Properhood (TPTP)* 15-36
- ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), *Per copia conforme... Carlo Collodi e i nomi parlanti* 37-52
- ENZO CAFFARELLI (Roma), *Dedicazioni mariane. La Madonna nelle strade, nelle chiese e nei toponimi italiani* 53-90
- MAURO MAXIA (Sassari), *I fondatori del convento dei Carmelitani di Chiaramonti (Sassari)* 91-111
- GUIDO BORGHI (Genova), *Burúšaskī Burúso < *B^hrúḡiōs 'Levellers'?* 113-122
- ÁNGEL IGLESIAS OVEJERO (Angers), *Nombres de persona y referentes en el refranero español: el árbol paremiológico de Francisco/Paco* 123-138
- MAURO MAXIA (Sassari), *Cronistoria di un cortile detto predio e di un proprietario sui generis* 139-148
- LEONARDO TERRUSI (Teramo), *Quarant'anni (e più) di studi di onomastica letteraria in Italia* 149-167

Varietà

- PIERANGELA DIADORI (Siena), *Cucina cinese in Italia e italiana in Cina: i nomi dei ristoranti* 170-201
- MASSIMO FANFANI (Firenze), *Velma e Veleda nomi da nomi commerciali* 202-210

Opinioni e repliche

- GUIDO BORGHI (Genova), *Ceresium < indoeuropeo *K̑ȓeȓsȋm 'Capolago'?* 212-221

Minima onomastica

- ELVIRA ASSENZA (Messina), *Il tipo Ettorre nei cognomi italiani* 224
- XAVIERO BALLESTER (València), *Bounegre: un vell topònim valencià* 225
- GIANLUCA BIASCI (Siena), *I soprannomi nella pallacanestro italiana* 226
- MARINO BONIFACIO (Trieste), *Cognomi da ornotonimi tra Venezia Giulia, Istria, Slovenia e Croazia* 227
- GUIDO BORGHI (Genova), *Un Omero vallindo?* 229
- ENZO CAFFARELLI (Roma), *Fortebraccio e Braccio da Montone: due vie a Roma per lo stesso personaggio?* 231
- LAURA CASSI (Firenze), *Toponimi e vegetazione in Toscana tra numerosità, singolarità ed ere glaciali* 232
- MARINA CASTIGLIONE (Palermo), *Toponimi schermo in Sicilia* 234
- MARIO CHICHI (Palermo), *Un amore toponomastico spezzato: i Vazi Cavaza* 235
- FEDERICA CUSAN (Torino), *Tipi lessicali e denominazioni toponimiche relativi all'alpeggio* 236

EMIDIO DE ALBENTIS (Perugia), <i>Riflessi politico-ideologici nell'odonimia urbana postunitaria di Perugia</i>	238
LYDIA FLÖSS (Trento), <i>Le Cascade di Nardis e il Lago di Ardémolo: un'origine toponomastica comune?</i>	239
MARCO FRAGALE (Palermo), <i>“Accura ca c'è Macigna!”: dal nome di un diavolo a quello di un vento delle Madonie</i>	241
ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź), <i>La crasi nella creazione dei marchionimi italiani</i>	242
ALBERTO GHIA (Corte), <i>Riflessioni sull'ampelonimo Arneis</i>	243
OTTAVIO LURATI (Lugano/Basel), <i>Cognomi da mestieri tedescofoni nel canton Ticino</i>	245
LUIGI MATT (Sassari), <i>L'aggettivo fregolesco non è un'invenzione di Carlo Emilio Gadda</i>	246
MAURO MAXIA (Sassari), <i>Travolti da un insolito toponimo</i>	247
PATRIZIA PARADISI (Modena), <i>“Toponomastica” domestica dantesca di Giovanni Pascoli</i>	249
PAOLO POCCHETTI (Roma), <i>Sul toponimo Anzi</i>	251
ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), <i>Ufficio deonomastici smarriti: Panattoni</i>	253
LEONARDO TERRUSI (Teramo), <i>Uno Stella (Francesco) per Stella (Paolo). Quando l'autore dà il proprio nome a un personaggio</i>	255

Rubriche

Materiali bibliografici

Recensioni

Patrick Hanks / Simon Lenarčič with Peter McClure (eds.), <i>Dictionary of American Family Names</i> 2, Oxford, Oxford University Press 2022 (2ª ed., 1ª 2003), 3 voll [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	258-264
«il Nome nel testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria», XXIV (2022), Pisa, Edizioni ETS [SIMONA COCCO (Cagliari)]	265-268
Marina Castiglione / Marco Fragale / Pier Luigi José Mannella (a cura di), <i>Nomi, cose, città (e contrade). Ricerche onomastiche in Sicilia con gli studenti di Italianistica dell'Università di Palermo</i> , Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2022 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	269-271
Giorgio Sale, <i>La nomina di dotti, filosofi, medici e sapienti nelle commedie di Molière</i> , Pisa, Edizioni ETS 2022 [CLAUDIO VINTI (Perugia)]	272-273
Alessandro Parenti (a cura di), <i>Il Circolo Linguistico Fiorentino. Testimonianze e frammenti</i> , Firenze, Leo Olschki Editore 2022 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	274-177

Schede di volumi

Gabriel Bibiloni, <i>Els cognoms de les Illes Balears</i> , Palma, Nova Editorial Moll 2021 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	277-278
Josep Antic Brocal, <i>Toponímia popular de Silla: zona urbana</i> , Silla (València), Ajuntament de Silla 2021 • Josep Antic Brocal, <i>Toponímia popular de Silla:</i>	

- zona rural*, Silla (València), Ajuntament de Silla 2021
[EMILI CASANOVA (València)] 279-280
- Mar Batlle / Òscar Bagur / Pere Navarro (eds.), *Manual per a l'elaboració de reculls onomàstics*, Barcelona, Societat d'Onomàstica 2021
[ENZO CAFFARELLI (Roma)] 280-282
- Henri Dorion, *Ce que cache le nom des lieux*, Montréal (Québec), Éditions MultiMondes 2022 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 282-284
- Valéria Tóth, *Personal names in medieval context*, Hamburg, Helmut Buske Verlag 2021 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 284-285

Schede di articoli

- Diego Poli, *La creazione lessicale e gli antroponimi nel romanzo di Manzoni*, in Pasquale Guerra (a cura di), *Pandemia e peste fra la narrazione del confinamento e del rilancio. Studi, ricerche e testimonianze su «I promessi sposi»*, Perugia, Morlacchi 2021, pp. 191-208
[MASSIMO FANFANI (Firenze)] 286-287
- Francesco Sestito, *Note sull'odonimia italiana ispirata a luoghi della Dalmazia*, «Atti e memorie della Società dalmata di Storia patria» 2022, pp. 179-89
[ENZO CAFFARELLI (Roma)] 287-288

Segnalazioni

– Monografie e miscellanee

- Marina Castiglione / Angela Castiglione (a cura di), *Interrogare i luoghi. Obiettivi e protocollo per il Dizionario-atlante dei toponimi orali in Sicilia (DATOS)*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2022 289
- Davide Bertocci / Enrico Castro / Silvia Rossi (a cura di), *Corgnù. Studi in onore di Maria Teresa Vigolo*, Padova, CLEUP 2022 290
- Luigi Sasso, *Deleuze e la logica del nome*, «Quaderni delle Officine», CXVIII (giugno 2022) 291
- Accademia della Crusca, *Giusto, sbagliato, dipende. Le risposte ai tuoi dubbi sulla lingua italiana*, Milano, Mondadori 2022 291
- Raffale Fontanella, *Cognomi di Stabia. Storia • Etimo • Semantica • Frequenze*, Castellammare di Stabia (Napoli), c/o l'A. 2021 292
- Monika Kapytowska / Artur Gałkowski / Massimo Leone (eds.), *Thoughts-Sign-Symbol. Cross-Cultural Representations of Religion*, Berlin/Bruelles/Lausanne/New York/Oxford, Peter Lang ("Łódź Studies in Language", 71) 2022 293
- Commission royale de toponymie et dialectologie, Section wallonne, *Guide pratique des noms de voies publiques en Belgique francophone*, Bruxelles, CRDT 2022 294
- Javier Soriano Martí (coord.), *Toponímia d'Almassora. Patrimoni, paisatge i territori*, Castelló de la Plana, Publicacions de la Universitat Jaume I 2021 295
- Xaverio Ballester, *Peixcant. Estudi's de L'engua Valenciana*, València, 315 Gramos Laboratorio Gráfico 2022 296
- AA.VV., *XXIX Jornada d'Antroponímia i Toponímia*, Algaida 2019, Palma, Universitat de les Illes Balears, Servei Lingüístic 2022 298

- Raquel Dezidério Souto / Rodrigo Batista Lobato / Paulo Márcio Leal de Menezes / Manoel do Couto Fernandes (eds.), *A name, a place, a map, a culture, an identity*, Anais do II Simpósio internacional Pan-Americano de Toponímia, Rio de Janeiro, 19-17 novembre 2021, Recife, Even 3 2022 299
- Oliviú Felecan / Alina Bugheşiu (eds.), *Name and naming*. Proceedings of the Fifth International Conference on Onomastics “Name and naming” *Multiculturalism in Onomastics (ICONN 5)*, Baia Mare, September 3-5, 2019, Cluj-Napoca, Editura Mega 2022 301
- Frédéric Giraut / Myriam Houssay-Holzschuch (eds.), *Politics of Place Naming. Naming the World*, London/Hoboken (Hudson, New Jersey), ISTE Ltd – John Wiley & Sons 2022 304
- Aa.Vv., Dossier: *Toponymie & Erinnerungskultur in der Romania* = «apropos [Perspektiven auf die Romania]», 8, Sommer 2022, pp. 5-215 305
- Piotr Stalmaszczyk (a cura di), *Proper Names and Modes of Existence*, Warszawa 2022, pp. 190 (= «Studia Semiotyczne [Semiotic Studies]»), XXXVI, 1, 5-8 306

– Dizionari, repertori, bibliografie

- Dictionnaire Historique de l'Anthroponymie Romane. Patronymica Romanica (PatRom)*, publié pour le collectif *PatRom* par Ana María Cano González / Jean Germain / Dieter Kremer, Volume IV/1: *Couleurs. Aliments et vêtements. Dates et fêtes*, Berlin/Boston, de Gruyter 2022 307
- Atlante Toponomastico del Piemonte Montano-ATPM*, 61. *Cumiana (Area piemontese)*, Torino, Atlante Linguistico Italiano 2022 309
- Furio Ciciliot / Massimo Perotto / Renato Rembado / Giancarlo Roncelli (a cura di), *Progetto Toponomastica Storica 43. Toponimi del comune di Pietra Ligure*, Savona, Società Savonese di Storia Patria 2022 310
- Alda Rossebastiano / Elena Papa / Daniela Cacia (a cura di), *Onomastica piemontese* 14, «Studi Piemontesi», LI (giugno 2022), 1, pp. 147-60 310
- Roberto Smacchia, *Toponomastica della Brianza*, Pavia, Edizioni CdG-Casa del Giovane di Pavia 2022 312
- Ángel Iglesias Ovejero, *Diccionario de los nombres de persona en el refranero español. Árbol paremiológico de los antropónimos individuales (autónimos)*, con la colaboración di Françoise Giraud, Salamanca, Deputación de Salamanca, Instituto de las Identidades 2022 312

– Riviste di onomastica

- «Onoma. Journal of the International Council of Onomastic Sciences», 56 (2021) [ma 2022] 305
- «Onomástica. Anuari de la Societat d'Onomàstica», 8 (2022) 316
- «Noms. Revista de la Societat d'Onomàstica», 17 (2022) e 18 (2022) 317
- «Namenkundliche Informationen (NI)», 113 (2022) 318
- «Beiträge zur Namenforschung», 57 (2022), 1 e 2 319
- «Nomina», 40 (2019-2021 [ma 2022]) 320

«Journal of English Place-Name Society», 53 (2021 [ma 2022])	321
«The Journal of Scottish Name Studies», 15 (2021 [ma 2022])	321
«Nordisk tidskrift for socioonomastik–Nordic Journal of Socio-Onomastics-NOSO», 2 (2022)	322
«Nytt om namn», 71-72 (2022)	323
«Folia Onomastica Croatica», 31 (2022)	324
«Acta Onomastica», LXIII (2022), 1 e 2	325
«Onomastica. Pismo poświęcone teorii i interpretacji nazw własnych», LXV (2021), 2	326
«Вопросы Ономастики» [Voprosy Onomastiki/Problems of Onomastics], 19 (2022), 2	328
«Names. A Journal of Onomastics», 70 (September 2022), 3 e 70 (December 2022), 4	329
«Onomástica desde América Latina», 3 (2022), 5	331
«Nomina Africana», 36 (January 2022), 1	332
«Studies in Indian Place Names», XLI (2022)	333
«UNGEGN Information Bulletin», 64 (November 2022)	333
– Altre monografie, miscellanea, dizionari e repertori	334-339
– Articoli in altre miscellanea e in altre riviste	340-345
Incontri	
Oran, Colloque “L’Algérie: société, nation et nomination”, 2-3 luglio 2022 (San Cristóbal de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), XXX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica “Romanística y Atlantidad”, 4-9 luglio 2022	347 348
<i>Virtuale</i> /Paris, “Place names as (positive or negative) brands”, sessione dell’IGU Centennial Congress “Le temps des géographes/Time for Geographers”, 20 luglio 2022	349
Ljubljana, 23 rd meeting of UNGEGN-Working Group on Exonyms / Terminology Group, 31 agosto-3 settembre 2022	350
<i>Virtuale</i> , Cel de-al XX-lea Simpozion Internațional de Dialectologie, 1-2 settembre 2022	351
Trnava, SOK Produkcia a percepcia onymických, 5 settembre 2022	352
<i>Virtuale</i> , Symposium “People’s Names: Identities and Inequalities”, 14 settembre 2022	353
Pisa, XXV Convegno internazionale di O&L-Onomastica & Letteratura, 15-16 settembre 2022	353
<i>Virtuale</i> /Wien, The European Cartographic Conference EuroCarto 2022, Technical University Vienna, 19-21 settembre 2022	356
Santiago de Compostela, Congreso Internacional de Toponimia no Camiño de Santiago “The Ways of Saint James from Europa to Galicia. Places, names and heritage”, 21-23 settembre 2022	357
<i>Virtuale</i> , Welsh Place-Name Society-Cymdeithas Enwau Lleuedd Cymru Annual Conference 2022, 1 ^o ottobre 2022	358

Budapest, Conferenza “Onomastica applicata 2022”, 10 ottobre 2022	358
Pontevedra, VII Xornada de onomástica Galega. “A onomástica literaria”, 15 ottobre 2022	359
<i>Virtuale</i> , Primer Coloquio “Los topónimos: denominaciones espaciales dentro y fuera de las representaciones cartográficas”, 17-19 ottobre 2022	360
Palma, XXX Jornada d’Antroponímia i Toponímia “Passat, present i futur”, 19 ottobre 2022	360
Leicester, 2022 SNSBI-Society for Name Studies in Britain and Ireland Autumn Day Conference “Names and local history”, 29 ottobre 2022	362
<i>Virtuale</i> , Scottish Place-Name Society-SPNS Autumn Conference, 5 novembre 2022	363
<i>Virtuale</i> /Belo Horizonte (Minas Gerais), IV Jornadas Antroponomásticas pela integração de povos, línguas e culturas na América Latina, 7-9 novembre 2022	363
Eger (Hebes), Convegno “A nevek határai – A névtan határai”, 16 novembre 2022	365
Alcoi (Alicante), XV Jornada d’Onomàstica de l’AVL, “Toponímia i excursionisme. Toponímia de l’Alcolà i del Comtat”, 18-19 novembre 2022	365
Warszawa, VI Conferenza Scientifica di Onomastica, 28-30 novembre 2022	366
San Francisco, ANS-American Name Society Panel at the MLA-Modern Language Association “Names and Identity in Literature: Contemporary Debates”, 5-8 gennaio 2023	366
<i>Virtuale</i> , 2023 ANS-American Name Society Annual Conference, 20-22 gennaio 2023	367
Münster, “Language and Power”, 22-24 marzo 2023	369
Oxford, Oxford Medieval Graduate Conference 2023 “Names and naming”, 20-21 aprile 2023	370
Toronto, Société canadienne d’onomastique-SCO / Canadian Society for the Study of Names-CSSN 57th Annual Meeting, 28-29 maggio 2023	370
Milano, Conference “The Ocean and Seas in Geographical Thought”, 6-8 giugno 2023	370
Budapest, European Shakespeare Research Association Conference, 6-9 luglio 2023	371
Andritsaina (Elide), 8° Congresso Panellenico di Onomastica “L’onomastica del Peloponneso”, 8-30 luglio 2023	372
Cape Town-Kaapstad-iKapa, 31 st International Conference-ICC 2023, 13-18 agosto 2023	373
Barcelona, 9th EuGeo Congress, 4-7 settembre 2023	373
Bloemfontein (Sud Africa), International Symposium on Place Names (ISPN 2023), “The presence of minority and indigenous languages in urban naming”, 25-29 settembre 2023	374
Verona, NITE-Names in the Economy 7 “Nomi in tempi di crisi: l’età della pandemia, della crisi energetica e della guerra”, 28-30 settembre 2023	374

<i>Virtuale</i> “Dis-continuity in the representation of gender in names across languages”, settembre 2023	375
Cagliari, XXVI Convegno Internazionale di O&L-Onomastica & Letteratura, 19-21 ottobre 2023	376
Opole, XXIII MiOKO-Międzynarodowej i Ogólnopolskiej Konferencji Onomastycznej “Onomastykę kulturową”, 19-21 ottobre 2023	377
Uppsala, NORNA-symposium “Namn och konflikter”, 14-16 novembre 2023	378
Roma, Conference on “Literary, polar and extraterrestrial place names”, 23-24 novembre 2023	378

Attività

Un “Quaderno di RION” nel ricordo di Luca Serianni	379
Le novità dell’ICOS: il punto	380
Conferenze onomastiche in Europa nel secondo semestre 2022	381
Elena Papa nel Comitato scientifico della «RION»	383
«I nomi delle donne estinte cantano». “I cataloghi son questi” di d’Annunzio (e Pascoli)	385
Deonomastica, onomastica e modi di dire nella «Lingua italiana» Treccani	386
Lo studio sui nomi delle commedie di Giovan Battista Andreini	387
Nomi propri e balletti di corte ai tempi di Maria Cristina di Borbone	388
Il punto sull’ <i>ATPM-Atlante Toponomastico del Piemonte Montano</i>	389
Gli impegni della sdo-Societat d’Onomàstica catalana	390
Atti “live” di convegni sul canale <i>YouTube</i> dell’AVL	391
Proseguono i fascicoli toponomastici dei centri valenziani	391
Il lessico romanzo della <i>Commedia</i> riflesso nella toponimia ispanica	392
Muore Elixio Rivas (1915-2022), illustre toponomasta galiziano	393
La miscellanea per i 90 anni del geografo Vicenç M. Rosselló Verger	393
L’omaggio a Dieter Kremer per il suo 80° compleanno	394
L’antroponomastica al servizio della lessicologia: i continuatori di RUSSUS, RUSSEUS e ROSEUS nella penisola iberica	395
Ricordo di Volkmar Hellfritzsch (1935-2022)	395

In breve...

In preparazione a Baia Mare ICONN 6	396
Marino Bonifacio prepara la terza edizione dei cognomi triestini, istriani, quarnerini e dalmati	396
Ricordato a Palermo Roberto Sottile	396
<i>Liburiae Top(onoma)sticus Repertorium</i>	396
Presentata la miscellanea in onore di Rita Caprini	397
Concluso il progetto toponomastico del Cantone di Zurigo	397
“Nom d’une plaque”: per le vie francesi dedicate a persone	397
L’inventario onomastico del Vallès Oriental di Enric Garcia-Pey	397
La femminilizzazione del <i>nomenclator</i> di Barcellona	397
Lingua e cultura tradizionale a León (compresa la toponomastica)	398

Gonzalo Navaza nella Real Academia Galega	398
Addio a Michael Falk (1931-2022)	398
Łódź: competenza onomastica nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera	398
L'Ucraina distrugge i simboli dell'amicizia con la Russia	398
Nuovo premio in materia di topografia londinese	399
La «Revue internationale d'onomastique» (RIO) disponibile in Rete	399
Un'italiana nominata "studentessa emergente del 2021" dall'ANS	399
Due condirettrici per «Onomastica Canadiana»	399
Un ricordo di Bertie Neethling (1947-2022)	399
Il visualizzatore toponimico messicano	400
L'UNGEEN prepara la sua terza sessione	400

Osservatori onomastici [Contributi di ENZO CAFFARELLI (Roma), GUIDO BORGHI (Genova), MARINA CASTIGLIONE (Palermo), EMIDIO DE ALBENTIS (Perugia), ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź), NUNZIO LA FAUCI (Palermo), LUIGI MATT (Sassari), ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), MARIA SILVIA RATI (Reggio Calabria), FRANCESCO SESTITO (Roma/Saarbrücken)]

Osservatorio terminologico: L'invenzione del <i>Centaurus</i> . Censure onimiche anche per il vaiolo delle scimmie. <i>Deponomastico</i> è accettabile? <i>Foconimi</i> e altri zoonimi specifici. <i>Toporotoponimi</i> : la terminologia onomastica cresce, ma...	402-405
Osservatorio deonimico: Un riconoscimento per il catalano di Alghero (o <i>algherese</i>). <i>Johnsonismo</i> , <i>putinata</i> , <i>melonomics</i> ... <i>Frattesi</i> e <i>Poiani</i> , continuano le proposte dello SciacquaLingua. L'Italia dei furbetti	406-409
Osservatorio antroponimico: Il grande tennis, specchio di fenomeni migratori. Cognomi da mestieri nei "nuovi italiani". <i>Ferragnez</i> , nella Treccani un cognome inesistente. In attesa di chiarimenti sul doppio cognome in Italia. Ma il cognome <i>Windsor</i> non fu inventato... Portieri, giullari e gobbi	410-416
Osservatorio toponimico e microtoponimico: La Turchia vuole cambiare il suo nome internazionale. La cannabis come toponimo. Campagna del partito Maori per far tornare <i>Aotearoa</i> la Nuova Zelanda. Capodichino (Napoli) intitolato a Enrico Caruso. La parità di genere nella Villa Adriana (Tivoli). La provincia di Gela e Marsala del Vallo	417-420
Osservatorio odonimico: Torino: le vie inesistenti e la Cosmopoli-paccottiglia di Antonio Gramsci. Le nuove intitolazioni romane. I consigli della Commissione reale belga sul cambiamento di odonimo. <i>Calle Mafalda</i> a Buenos Aires. Miscellanea italiana di provincia	421-426
Osservatorio crematonimico: <i>Giotto</i> e <i>Stilnovo</i> , il Medioevo nelle matite. Gli studenti di Palermo preferiscono Federico II e Al Idrisi a Vittorio Emanuele II. Il conflitto Russia-Ucraina entra nei bar americani. Dalla Z di Zorro alla Z di Putin. E Samsung censura. La Freccia del Papa. La classifica dei marchi storpiati	427-429

Osservatorio transonimico: Che cosa è diventata “la grande bellezza”. Transonimie cinematografiche e slittamenti semantici. Ma quello che non inventano i nipotini di Linneo... Tivoli, da parco giochi a vettura coreana	430-433
Osservatorio letterario: Centotrentaquattro nomi propri in rima unica nella <i>Commedia</i> . Barthes su André Gide e Marcel Proust. Personaggi <i>harrypotterizzati</i> in una traduzione inglese dei <i>Promessi sposi</i> . Quanti nomi tra gli indizi della “Ghigliottina” di Rai Uno!	434-438
Osservatorio didattico: Torino 1. La “scuola” onomastica di Giuliano Gasca Queirazza e Alda Rossebastiano. Torino 2. La ricerca toponomastica e antroponomastica in ambito dialettale. Corso di onomastica alla School of Critical Studies (Glasgow). A York un modulo sui toponimi inglesi nel tempo e nello spazio. Un corso telematico di toponomastica araba. Annullato il “Postgrau en Onomàstica hispànica i catalano-valenciana” di Lleida	439-442
Osservatorio statistico: Prato sempre più cinese, ma... Cognomi e nomi a Monza dieci anni dopo. Cognomi in Svizzera: la sorpresa <i>da Silva</i> . Stati Uniti 2021: all’insegna della stabilità. ISTAT: le classifiche italiane dei nomi dei nati nel 2021	443-459
Ricordo di Luca Serianni (1947-2022) [WOLFGANG SCHWEICKARD (Saarbrücken)]	461-463
Ricordo di Fiorenzo Toso (1962-2022) [RITA CAPRINI (Genova)]	464-465
Ricordo di Luciano Agostiniani (1939-2022) [GUIDO BORGHI (Genova)]	466-468
Ricordo di Gabriele Iannàccaro (1963-2022) [GUIDO BORGHI (Genova)]	469-470
Ricordo di Gabriele Rodríguez (1961-2022) [DIETLIND KREMER (Leipzig)]	471-472
Postille ai numeri precedenti di «RION»	473-477
Gli Autori di «RION», vol. XXIX (2023), 1	479-480

Cronistoria di un cortile detto *predio* e di un proprietario *sui generis*

Mauro Maxia (Sassari)

SOMMARIO. Nel cuore del centro storico di Perfugas sorge un importante tempio protosardo denominato dagli archeologi “Pozzo Sacro del predio Canopoli”. L’articolo ricostruisce gli ultimi due secoli di storia del monumento e l’esatto momento del conio del toponimo evidenziandone l’incongruità rispetto sia al contesto urbano in cui è inserito sia al cognome del preteso proprietario del fondo.

Parole chiave: *predio, pozzo sacro, bronzetti protosardi.*

ABSTRACT. (Chrono-history of a courtyard known as *predio* and a *sui generis* owner) *In the heart of the historic center of Perfugas (SS) stands an important proto-Sardinian temple called by archaeologists “Sacred well of the predio Canopoli”. The article reconstructs the last two centuries of the monument’s history and the exact moment of minting of the toponym, highlighting its incongruity with respect to both the urban context in which it is inserted and the surname of the alleged owner of the site.*

Keywords: *predium, sacred well, proto-Sardinian bronzes.*

0. Premessa

I toponimi sono tra i più importanti beni culturali immateriali legati all’identità di un popolo o di una comunità. La loro conservazione costituisce un dovere delle autorità preposte a iniziare dai comuni per finire con le soprintendenze territoriali. Il concetto di conservazione include anche la corretta registrazione e trasmissione dei nomi dei beni culturali sia che riguardino emergenze di carattere ambientale, archeologico, monumentale o artistico sia che si riferiscano a un qualunque sito geografico portatore, anch’esso, di una specifica storia che ne amplia la conoscenza.

1. Un esempio paradigmatico

Nella regione storica dell’Anglona (provincia di Sassari) un toponimo abbastanza conosciuto è quello relativo al torrente che sfiora un esteso giacimento di tronchi fossili noto come “Foresta pietrificata dell’Anglona”¹ che risale al

¹ La cosiddetta Foresta Pietrificata dell’Anglona è un nome coniato alla fine degli scorsi anni Settanta. A lungo si pensò che l’emergenza fosse limitata alla località di Carrucana del comu-

periodo compreso tra la fine dell'Oligocene e il Miocene medio (da 30 a 15 milioni di anni fa). A poche centinaia di metri da questo sito nel 1978 furono ritrovati alcuni utensili relativi a quella che, dopo ulteriori ricerche, risultò essere la prima testimonianza della presenza dell'uomo in Sardegna, datata tra 500mila e 150mila anni fa (Paleolitico inferiore).² Strettamente connesso a queste due antichissime emergenze è il nome del torrente che le lambisce e che gli studiosi, seguendo le indicazioni dei cartografi, hanno reso celebre col nome di *Rio Altana*.³ In realtà, questo corso d'acqua non ha nulla a che vedere con l'appellativo *altana*, trattandosi di una variante aferetica del poleonimo medievale *Battàna*, che la popolazione locale ha sempre indicato con il nome di *Riu 'Attàna* 'rio (di B)Attana'. Il torrente, in effetti, scorre al piede di una collina dove fino alla metà del 1300 sorgeva il villaggio di Gavazana o Gavasana che, per via di regolari fenomeni fonetici, già prima del 1800 assunse la forma *Battàna* e quella aferetica *'Attàna*.⁴

Tra il 1840 e il 1850 i cartografi dello Stato Maggiore dell'esercito del Regno di Sardegna, eseguendo le rilevazioni per la formazione del primo catasto dell'isola e reputando che il nome locale *Attàna* fosse errato lo "corressero" con *Altana*.⁵ Così facendo, promossero l'errore a forma ufficiale inquinando in modo forse irrimediabile la trasmissione del nome effettivo la cui importanza, tra l'altro, risiede in una serie di fatti fonetici che, opportunamente interpretati, consentono di risalire fino al momento del conio avvenuto circa due millenni orsono durante la dominazione romana della Sardegna. Già questo fatto merita di essere conosciuto come esempio di metodologia errata che in Sardegna ha comportato la registrazione da parte dell'IGM di forme scorrette che rappresentano circa il 30% del suo intero patrimonio toponimico. Ma lasciamo questo esempio didascalico, inserito a mo' d'introduzione metodologica, per trattare dell'argomento relativo al presente contributo.

ne di Martis. Le successive ricerche hanno consentito di individuare numerosi reperti anche nei comuni di Chiamonti, Bulzi, Sedini, Santa Maria Coghinas e soprattutto a Perfugas e Laerru. L'importanza dei ritrovamenti ha indotto le autorità a progettare e attuare uno specifico "parco paleobotanico" esteso un centinaio di km². Cfr. https://www.inarchsardegna.it/documenti-inarch/Tavole%20pdf/_13_Layout%20MACIOCCO.pdf.

² Cf. FABIO MARTINI (a cura di), *Sardegna Paleolitica. Studi sul più antico popolamento dell'isola*, Firenze, Museo Fiorentino di Preistoria "Paolo Graziosi" 1999.

³ IGM = Istituto Geografico Militare Italiano, *Carta topografica d'Italia alla scala 1:25.000*; Foglio 442, Sezione 2 – PÈRFUGAS.

⁴ Per la storia di questo insediamento e del relativo poleonimo cf. MAURO MAXIA, *Anglona medioevale, luoghi e nomi dell'insediamento umano*, Sassari, Magnum-Edizioni 2001, pp. 232-37.

⁵ Archivio di Stato di Sassari, Fondo Cessato Catasto, Comune di Perfugas, Frazione A: *Riu Altanu*; Tavoleta 07: *Riu Altana*; Tavoleta 11: *Rio Altana*; Tavoleta 12: *Riu Altana*.

2. Il Pozzo sacro di Perfugas

Nel vicino centro di Perfugas (Sassari),⁶ proprio nel cuore della sua parte più antica, spicca uno dei monumenti che gli archeologi considerano tra quelli più raffinati espressi dalla civiltà protosarda, spesso definita con l'aggettivo "nuragica" di cui si è già parlato in altra occasione.⁷

Si tratta di un pozzo sacro che nel 1923 Edoardo Benetti – un agrimensore mantovano inviato in Sardegna per predisporre il nuovo catasto dei terreni⁸ – denominò "pozzo sacro del predio Canopolo" in quanto allora si trovava nel cortile di un palazzotto abitato da un certo Domenico Canopoli. Il Benetti, che era ispettore onorario per l'Anglona della Soprintendenza agli Scavi e Musei Archeologici della Sardegna, gli diede questo nome quando mise al corrente il soprintendente Antonio Taramelli della scoperta del monumento. Invero, si tratta di un ritrovamento dato che la popolazione locale pare lo conoscesse almeno dal 1845. In quel periodo lo stesso cortile apparteneva a Giovan Pietro Piga.⁹ Il pozzo in questione, in effetti, nel 1846 fu osservato dall'enciclopedico visitatore Vittorio Angius che, in relazione a un edificio medievale definito "Castello Rosso", appartenuto a Percivalle Doria,¹⁰ lo descrisse come una "bella cisterna che in poca distanza¹¹ erasi aperta, fabbricata con bell'arte di cantoni bianchi presi dalle fodine di Lairru o di Sedini".¹² Solo che all'Angius, diversamente dal Benetti, non venne in mente di chiamarlo "cisterna Piga" o "cisterna del predio Piga" per il fatto che si trovasse nel cortile dell'omo-

⁶ Sia il sito dove emergono i resti della cosiddetta Foresta Pietrificata sia quello dove furono rinvenuti i reperti riferiti al Paleolitico inferiore distano dall'abitato di Perfugas meno di due chilometri in linea d'aria.

⁷ Cf. MAURO MAXIA, *Civiltà Protosarda, non nuragica*, «Rivista Italiana di Onomastica», XXVII (2021), 1, p. 234.

⁸ Sulla figura di Edoardo Benetti e sulla sua fervida fantasia cf. GIUSEPPE PULINA, *Edoardo Benetti - Il mondo fantastico di un cavaliere dell'Anglona*, Sestu (Cagliari), Zona 2001.

⁹ APP = Archivio Parrocchiale di Perfugas, Registro *Confermati*, 1813, n. 4: Piga Giovanni Pietro di Giovanni Antonio e Soggiu Caterina.

¹⁰ Cf. MAURO MAXIA, *Perfugas e la sua comunità*, vol. 1, Olbia, Taphros 2010, pp. 83-84.

¹¹ Tra il sito dove sorgeva il cosiddetto Castello Rosso e il Pozzo sacro vi è una distanza di circa 70 metri lungo la stessa via Vittorio Emanuele II.

¹² VITTORIO ANGIUS, *Città e villaggi della Sardegna nell'Ottocento*, a cura di LUCIANO CARTA, Nùoro, Ilisso 2006, vol. 3, p. 1259. La forma *Lairru* è una variante storica del toponimo *Laérru*. L'opinione dell'Angius che si trattasse di blocchi di calcare provenienti da Laérru o Sedini dipende dal fatto che nel territorio di Perfugas non vi sono giacimenti di calcare e che i suddetti centri sono quelli più vicini da cui può provenire il materiale usato per la costruzione del pozzo.

nima famiglia. Vero è che l'Angius interpretò l'originale "cisterna" come pertinenza di un castello medievale mentre la sua costruzione secondo gli studiosi risale a un periodo compreso tra il XIII e il IX secolo a.C.

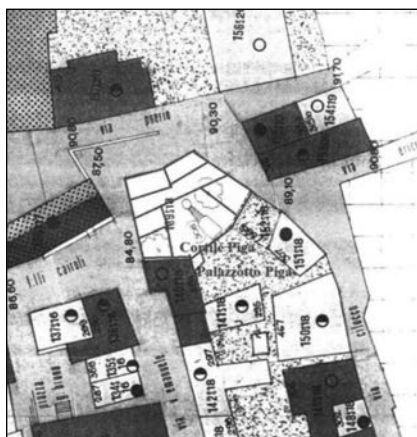


Fig. 1. Piano particolareggiato del Centro storico di Perfugas. Il cortile in cui sorge il pozzo sacro era circondato da sette vecchie costruzioni abbattute nel 1979. In seguito, furono abbattuti altri due edifici (Archivio Comunale Perfugas).

Fig. 2. Veduta satellitare dello sventramento dell'isolato compreso tra le vie Azuni, Cilocco, Vittorio Emanuele II e Fratelli Cairoli. Il numero 1a indica l'edificio della famiglia Piga; il numero 1b il cortile al centro del quale si vede il Pozzo sacro; le restanti costruzioni (nn. 2-7) sono state abbattute. Dalla foto si vede chiaramente che non esisteva alcun predio ma solo un cortile segnato come 1b (immagine Google Earth rielaborata dall'Autore).

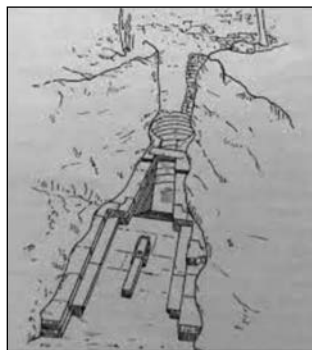


Fig. 3. Gli edifici n. 5, n. 3 e n. 6 della via Cilocco prima che nel 1979 fossero abbattuti per mettere in luce il retrostante cortile dove sorge il pozzo sacro (foto Michele Piga).



Fig. 4. Veduta della parte superiore del Pozzo sacro dopo l'abbattimento delle case circostanti (foto Sardegna Digital Library).

Fig. 5. Rilievo del pozzo sacro eseguito dal prof. Filiberto Nicolli nel 1924. Si tratta in parte di una ricostruzione ideale in quanto l'atrio risulta allungato di circa il doppio rispetto alle sue reali dimensioni.



3. Una curiosa riscoperta

Tornando al momento della visita e della descrizione del monumento da parte del Taramelli, va ricordato che il tempietto fu ritrovato in precedenza. In effetti, nel 1924 egli si limitò ad esaminare lo scavo già eseguito tra la fine del 1922 e il 1923 da due operai¹³ che erano stati chiamati dal Canopoli per scavare e riusare la “cisterna” come pozzo nero. Antonio Taramelli dal canto suo descrisse lo scavo sul piano archeologico attribuendosi, di fatto, la scoperta del monumento dal punto di vista scientifico dato che fu lui a riconoscerli un esemplare di pozzo sacro simile ad altri già noti.¹⁴ Nel corso dello scavo erano emersi due bronzetti a forma di toro, uno dei quali è considerato tra i migliori reperti della bronzistica protosarda.¹⁵ I bronzetti in questione furono rinven-

¹³ Sebbene sia trascorso ormai un secolo dallo scavo, i nomi degli operai si omettono per ragioni di riservatezza in quanto furono coinvolti in indagini dell'autorità giudiziaria.

¹⁴ Cf. ANTONIO TARAMELLI, *Tempietto a pozzo di carattere preromano scoperto nell'abitato*, in “Notizie degli Scavi”, 1924, pp. 523-33. Sui caratteri del monumento cf. <https://www.sardegnaicultura.it/j/v/253?v=2&c=2488&t=1&s=24761>.

¹⁵ Il Taramelli nella sua citata relazione parla di un toro e di una vacca mentre, in realtà, si tratta in entrambi i casi di tori anche se uno è di gran lunga più raffinato dell'altro.

ti anch'essi dai suddetti operai. Della loro scoperta venne a conoscenza buona parte della comunità locale. Questo dato emerse ancora più chiaramente quando i due "scavatori" cercarono di piazzare i reperti nel mercato clandestino di reperti archeologici. Grazie a una provvidenziale segnalazione intervennero i carabinieri che sequestrarono i due bronzetti consegnandoli al Benetti che, a sua volta, li consegnò al sovrintendente Taramelli.¹⁶

Fig. 6. Uno dei due bronzetti, entrambi riproductenti un toro stante, ritrovati nel Pozzo Sacro di Perfugas (foto Soc. Sa Rùndine).



Fig. 7. Antonio Taramelli in divisa fascista.¹⁷

¹⁶ Nonostante gli indubbi meriti scientifici, la figura di Antonio Taramelli resta avvolta da dubbi e circospezione legati a un particolare episodio della sua biografia. Il Taramelli non era nuovo a "scoperte" di monumenti già noti. La più clamorosa fu quella della "città" preistorica di Abini (Teti) che egli "scoprì" nel 1909, oltre quaranta anni dopo che il sito era stato sconvolto dai tombaroli e dopo che era stato già descritto dal celebre canonico Giovanni Spano nel 1865-66. Da allora fino al 1884 ad Abini emersero materiali bronzei che nel loro insieme pesavano più di un quintale e che Filippo Vivaret donò al Regio Museo di Antichità di Cagliari. A questi bronzi lo storico Ettore Pais dedicò un intero volume del «Bullettino Archeologico Sardo». La pretesa "scoperta" di Abini, che Taramelli si era fatta attribuire da un fantomatico studioso tedesco (prof. Hilley von Marat) tramite un ignaro giornalista, smosse Ettore Pais che infine scoprì la trama e sbugiardò il Taramelli che l'aveva ordita inventando un nome che era l'anagramma del proprio nome e cognome. I particolari di questa vicenda sono descritti in un saggio dell'archeologo Matteo Tatti in https://www.academia.edu/19787652/Il_santuario_nuragico_di_Abini_a_Teti_NU_storie_di_un_sito_di_uomini_e_di_un_demone_eroe (visionato il 15/11/2022). Sta di fatto che quel peccato originale, da cui trapela un certo narcisismo, getta delle ombre sul Taramelli e pone degli interrogativi riguardo a decine di monumenti – da lui citati nelle sue "Carte Archeologiche della Sardegna" – di cui purtroppo oggi non si ritrova traccia.

¹⁷ Foto tratta dal sito https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/3/35/Antonio_Taramelli_Senato.gif/207px-Antonio_Taramelli_Senato.gif (visionato il 15/11/2022).

4. Predio, orto o cortile?

Se ci si sofferma per un attimo sul significato del termine *predio* si riconoscerà che si tratta di una voce poco comune. Invero, costituisce un latinismo impiegato come sinonimo di ‘fondo, podere’¹⁸ e ‘possedimento terriero, proprietà fondiaria’ riferito in genere a fondi rustici. Viceversa, il suo uso è piuttosto raro in riferimento a terreni situati in contesti urbani per il fatto che, di solito, nei centri abitati, specialmente nei quartieri e rioni storici, è difficile incontrare delle superfici fondiarie di una certa estensione che sul piano concettuale corrispondano al significato del termine *predio*.

Osservando sulle mappe ottocentesche di Perfugas l’estensione del cosiddetto *predio* ci si rende conto che si trattava, in realtà, di un cortile di dimensioni piuttosto ridotte – forse meno di 150 metri quadri – circondato da sette vecchie costruzioni tra case terrene e magazzini oltre al palazzotto della famiglia Piga.¹⁹ Dunque, niente più di un piccolo cortile nascosto alla vista dei passanti che transitavano nelle vie e strettoie che circondavano l’isolato compreso tra le vie Domenico Alberto Azuni, Francesco Cilocco, Eleonora d’Arborèa, Vittorio Emanuele II e Largo Fratelli Cairoli.

L’impiego del termine *predio* si comprende solo se si considera che a usarlo fu un agrimensore, qual era appunto il Benetti, che per la sua professione doveva servirsene con una certa frequenza. Sta di fatto che questa parola, nonostante sia stata associata a un monumento divenuto poi abbastanza noto, almeno in Sardegna, non è diventata di uso comune né di facile comprensione trattandosi di un palese termine tecnico. Questa situazione aiuta a comprendere la ragione per cui in un cartello dell’Assessorato al Turismo della Regione Sardegna (fig. 8), rimasto per anni affisso all’inferriata che delimita il sito archeologico, campeggiasse la scritta “Pozzo sacro di Pedrio Canopoli” (*sic*) come se *Pedrio* fosse il nome di chissà quale antico proprietario. Un noto sito *web* facente capo allo stesso assessorato regionale, forse nel tentativo di spiegare il significato di *predio*, sostiene che il monumento «deve il nome a Domenico Canopoli, proprietario dell’orto nel quale l’edificio fu scoperto».²⁰ Anche il Taramelli, del resto, nella sua relazione del 1924 non usò la voce *predio* ma il termine *orto*. In ogni caso, si tratta di un’interpretazione priva di fonamen-

¹⁸ MANLIO CORTELAZZO / PAOLO ZOLLI, *Dizionario etimologico della lingua italiana*, vol. 4, p. 969.

¹⁹ Nella mappa dell’abitato disegnata intorno al 1847 dai cartografi dell’Esercito Sardo il cortile faceva parte del mappale 1507 (Archivio di Stato di Sassari, Fondo Cessato Catasto).

²⁰ La citazione è tratta dal sito Sardegna Digital Library; cf. <https://www.sardegнадigital-library.it/index.php?xsl=626&id=99989> (visionato il 15/11/2022).

to se solo si considera che nel 1923 il cortile era privo di acqua corrente indispensabile per innaffiarlo. Insomma, da qualunque angolazione lo si consideri, il termine *predio* dimostra tutta la sua inadeguatezza.



Fig. 8. Cartello turistico della Regione Autonoma Sardegna con la scritta “Pozzo Sacro di Pedrio Canopoli”.

5. Un proprietario facente funzioni

E veniamo ora al cognome *Canòpolo*. Si tratta di una variante spagnolizzata della forma sarda *Canòpulu* che in Sardegna assurse alla notorietà dalla seconda metà del 1500 grazie ad Antonio Canopolo²¹ che fu prima arcivescovo di Oristano (1588-1620) e poi di Sassari (1620-1621).²² A Perfugas il cognome è attestato dal 1705 con diverse varianti: *Canopulu*, *Canopuli*, *Caloppulu*, *Ga-*

²¹ Antonio Canopolo nacque a Sassari nel 1540 da una famiglia oriunda di Bastia (Corsica). Il cognome è documentato sempre a Sassari dal 1491 con la forma *Canopalo*; cf. PASQUALE TOLA (a cura), *Codice degli Statuti della Repubblica di Sassari*, Cagliari, Tip. Timon 1850, riproduz. anast. Sassari s.d., Chiarella, libro II, p. 64. Secondo MASSIMO PITTAU, *Dizionario dei cognomi di Sardegna*, Cagliari, Soc. Editrice L'Unione Sarda 2005, vol. 1, p. 170, il cognome deriverebbe dal toscano *canòpo* ‘minatore’. Invero, va osservata la sua corrispondenza con il cognome greco *Kanòpoulos* che alla base potrebbe avere il toponimo della Tracia greca *Gános* (oggi compresa nella Turchia europea), col tipico suffisso neogreco ‘-poulos’. Questa ipotesi appare rafforzata dalla forma *Ganòpoulos* di cui *Kanòpoulos* potrebbe essere una variante determinata dall’assordimento dell’occlusiva velare iniziale in posizione intervocalica dovuta a fonetica sintattica. La stessa alternanza, documentata anche nei registri parrocchiali di Perfugas, si osserva nella parlata locale in cui *Canòpulu* passa a *Ganòpulu* quando si trovi in contesto intervocalico: *Canòpulu* > *de Ganòpulu*. Curiosamente la forma greca di questo cognome corrisponde al plurale di famiglia vigente nella parlata perfughese: *sos Canòpulos* ‘i Canopoli’.

²² Nel 1611 il Canopolo fondò a Sassari un Seminario Tridentino, detto poi *Canopoleno*, tuttora vigente come convitto nazionale.

nopulu.²³ Con l'istituzione obbligatoria dell'anagrafe comunale, avvenuta nel 1871, il cognome è stato italianizzato con la forma *Canopoli* e come tale vige tuttora accanto alla citata forma popolare.

Per quanto riguarda il presente discorso va detto che Domenico Canopoli, al quale il Benetti attribuì la proprietà del “predio”, non era affatto il padrone del cortile. Sia il palazzotto sia la pertinenza in questione, infatti, appartenevano da diverse generazioni alla famiglia Piga attraverso la quale pervenne infine a Nicoletta Piga²⁴ di cui il Canopoli divenne marito. A costui, pertanto, i diritti sul cortiletto provenivano esclusivamente *ex uxor*, per cui erano limitati alla relativa gestione in qualità di marito della proprietaria. Tra l'altro, non si vedono validi motivi per cui il nome del monumento dovrebbe ricordare il Canopoli, riguardo al quale il Taramelli nel suo articolo riferisce che nel momento in cui la Soprintendenza poté intervenire costui stava iniziando la demolizione delle parti esterne del pozzo. Vale a dire che, se fosse stato per il Canopoli, oggi il pozzo sacro non esisterebbe.



Fig. 9. L'area archeologica vista dal Largo Cairoli. Il pozzo sacro si intravede in basso a destra. Gli otto edifici circostanti furono abbattuti nel 1979 e negli anni successivi. La superficie non edificata, inferiore ai 150 metri quadri, non costituiva né un predio né un orto ma un semplice cortile intercluso.



Fig. 10. Un'altra veduta del sito dalla via Vittorio Emanuele II. Sulla destra il palazzotto Piga-Canopoli da cui si accedeva al cortiletto.

²³ APP, Registri parrocchiali, *passim*.

²⁴ APP, *Confermati*, 1898, n. 250: Piga Nicoletta fu Pietro e di Cossu Maddalena.

6. Conclusioni

L'articolo dimostra che il nome "predio Canopoli" è doppiamente errato sia perché nel relativo sito non vi era alcun predio sia perché il Canopoli non ne era il proprietario. Ora, considerando che nel 2023 ricorre il centenario della "riscoperta" del prezioso monumento, l'occasione sarebbe davvero propizia affinché le autorità restituiscano al sito archeologico il suo nome corretto ossia "Pozzo sacro di Perfugas". Si tratterebbe di un atto dovuto in base alla reale storia del monumento. Ma sarebbe anche un atto di rispetto della memoria storica della comunità locale che non lo ha mai riconosciuto con il nome di "predio Canopoli" ma soltanto come *su Puttu Sacru* 'il Pozzo Sacro'.

Rivista Italiana di Onomastica «RION»

La rivista pubblica due fascicoli all'anno, all'inizio della primavera e dell'autunno.

**Abbonamento 2023 (annual subscription fees): € 40,00 (Italia); € 50,00 (estero).
Un fascicolo singolo o arretrato (single or passed issue): € 22,00 (Italia);
€ 28,00 (estero).**

Gli importi (indicando la causale) vanno versati sul conto corrente postale n. 16423006 intestato a Società Editrice Romana s.r.l., p.zza Cola di Rienzo 85, 00192 Roma o tramite bonifico bancario (bank account) Poste Italiane Spa – IBAN IT 93 0 07601 03200 000016423006 – BIC BPPIITRRXXX.

Registrazione del Tribunale di Roma n. 489/95 del 9.10.95 – Printed in Italy – © Tutti i diritti sono riservati. Sono vietate la riproduzione e la diffusione anche parziali dei testi, con qualsiasi mezzo, forma e supporto, senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

La corrispondenza per la direzione e la redazione va inviata a: RION, c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883 / 8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.

A questo recapito andranno indirizzati anche i contributi scientifici, le note, le schede bibliografiche, nonché le pubblicazioni per recensione (gradite in doppia copia) e le riviste inviate in cambio abbonamento.

La corrispondenza relativa agli abbonamenti e ad ogni altro aspetto amministrativo va inoltrata a: Società Editrice Romana, p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296 – E-mail: ordini@sereditrice.it – Web: www.sereditrice.it.

Gli abbonamenti decorrono a partire dal primo fascicolo dell'anno solare. Reclami per eventuali disguidi di singoli fascicoli non pervenuti andranno inoltrati alla casa editrice non prima del 30 aprile (primo fascicolo dell'anno) e non prima del 31 ottobre (secondo fascicolo).

Agli autori di ciascun saggio o recensione sarà inviato il relativo *abstract* elettronico in formato pdf.

Collaboratori e lettori sono invitati a fornire notizie utili per tutte le rubriche: materiali bibliografici, incontri, corsi e seminari, ricerche, tesi di laurea o di dottorato, attività di argomento onomastico. La direzione di RION sarà ben lieta di accogliere ogni suggerimento utile a migliorare gli spazi di informazione e di servizio.